

KVV

Wintersemester 02/03

Didaktik der französischen Sprache und Literatur

PS

CASPARI, Daniela

[Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen](#)

Di 14-16 Uhr, KL 24/222, Beginn 15.10.2002

S

CASPARI, Daniela

[Elaboration d'une unité didactique \(Vorpraktikum\)](#)

Mi 14-16 Uhr, KL 23/233, Beginn 16.10.2002

UP

NEVELING, Christiane / SCHIFFLER, Ludger

[Stage: préparation, réalisation et analyse de cours de français - Stage aux écoles](#) (Unterrichtspraktikum, semesterbegleitend an zwei Tagen in der Woche nach Wahl des/der Praktikanten/in vom 28.10.02 - 25.01.03)

UP

NEVELING, Christiane

[Stage: préparation, réalisation et analyse de cours de français - Stage aux écoles](#)

(Unterrichtspraktikum im Block, täglich in der vorlesungsfreien Zeit)vom 17.02.-15.03.03

HS

CASPARI, Daniela

[Lehrwerke kritisch betrachtet](#)

Di 10-12 Uhr, KL 24/222, Beginn 15.10.2002

S

CASPARI, Daniela

[Jouons en classe de français](#)

Mo 10-12 Uhr, KL 23/221, Beginn 14.10.2002

S

NEVELING, Christiane

La grammaire en cours de français

Do 12-14 Uhr, KL 24/222, Beginn 17.10.2002

C

SCHIFFLER, Ludger

Colloque pour les étudiant(e)s préparant leurs examens en didactique du français

Di 16-18 Uhr, Raum: s. Aushang, Beginn 29.10.2002

Didaktik der italienischen Sprache und Literatur

PS

CASPARI, Daniela

Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

Di 14-16 Uhr, KL 24/222, Beginn 15.10.2002

S

PALINKAS, Angela

Elaborazione di un'unità didattica (Vorpraktikum)

Do 8-10 Uhr, JK 25/138, Beginn 17.10.2002

UP

PALINKAS, Angela

Tirocinio

(Unterrichtspraktikum im Block, täglich in der vorlesungsfreien Zeit) vom 17.02.-15.03.03

Didaktik der spanischen Sprache und der spanischsprachigen Literaturen

PS

CASPARI, Daniela

Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

Di 14-16 Uhr, KL 24/222, Beginn 15.10.2002

PS

JAHN, Rainer

Teoría y práctica de la planificación de la clase de español

Mo 16-18 Uhr, KL 23/240, Beginn 14.10.2002

UP

JAHN, Rainer

Planificación, realización y análisis de la clase de español

(Unterrichtspraktikum semesterbegleitend) vom 28.10.02 - 25.01.03

UP

JAHN, Rainer

Planificación, realización y análisis de la clase de español

(Unterrichtspraktikum im Block täglich in der vorlesungsfreien Zeit) vom 17.02.-15.03.2003

HS

JAHN, Rainer

Últimas corrientes en la didáctica del español

Do 16-18 Uhr, KL 23/240, Beginn 17.10.2002

S

JAHN, Rainer

Trabajo con textos en la clase de avanzados

Do 18-20 Uhr, KL 23/240, Beginn 17.10.2002

S

JAHN, Rainer

Aspectos de la didáctica del español como tercera o cuarta lengua

Mo 18-20 Uhr, KL 23/240, Beginn 14.10.2002

S Jouons en classe de français

Daniela Caspari

Mi 14 - 16 h

(16.10.2002)

Objectif:

Des jeux en classe de français: pourquoi, comment et avec quels objectifs?

Méthode de travail:

Séances de jeu et d'auto-réflexion, réflexion approfondie par la lecture des textes didactiques

PS Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

Daniela Caspari

Di 14 - 16 h

(15.10.2002)

Lernziel:

Einführung in zentrale Gegenstände, Zielsetzungen und Methoden der Fremdsprachendidaktik

Methode:

- Erarbeitung grundlegender didaktischer Literatur
- Rückbezug auf die eigenen Erfahrungen als Fremdsprachenlerner/in und (Nachhilfe-)Lehrer/in
- Mini-Referate
- Portfolio

Bemerkung:

Die Teilnahme ist für alle Studierenden Pflicht, die ihr Unterrichtspraktikum absolvieren wollen. Es wird empfohlen, an dieser Veranstaltung möglichst zwei Semester vor dem Praktikum teilzunehmen.

Bibliographie:

Zu Semesterbeginn wird eine kommentierte Bibliographie zur Verfügung gestellt.

S Elaboration d'une unité didactique (Vorpraktikum)

Daniela Caspari

Mi 14 - 16 h

N.N.

(16.10.2002)

Objectifs:

- Comment élaborer le plan d'une unité didactique?
- Quelles approches méthodologiques choisir?

Méthodes de travail:

- Nous discuterons les différentes analyses didactiques et méthodologiques
- Nous élaborerons une unité didactique

Remarques:

- Un certificat sera délivré aux étudiant(e)s ayant proposé le plan d'une unité didactique et participé régulièrement aux réunions
- Cours obligatoire pour l'inscription au stage

Bibliographie:

L. Schiffler, Planung des Französisch-Anfangsunterrichts, Stuttgart: Klett 1995.
Pour avoir le livre, adressez-vous au secrétariat KL 23/109.

S La grammaire en cours de français

Neveling

Do 12 - 14 h

(17.10.2002)

UP Stage: préparation, réalisation et analyse de cours de français - Stage aux écoles

(semesterbegleitendes Unterrichtspraktikum)

du **28.10.02 - 25.01.03**, pendant le semestre. Il faut réserver une ou deux matinées par semaine pour l'école en accord avec celle-ci.

Neveling/Schiffler

Les participants seront invités par écrit à la première réunion suivie de plusieurs réunions pendant le semestre.

Objectifs:

- enseigner le français à l'école
- rédaction du *rapport de stage* (Praktikumsbericht)

Méthodes de travail:

- les étudiant(e)s passeront deux matinées par semaine (de leur choix) à l'école en observant et en donnant des cours de français
- discussion en groupe des problèmes concernant la préparation et la réalisation des cours à donner
- les étudiant(e)s seront conseillé(e)s individuellement par leur professeur tuteur à l'école et par moi-même.

Remarques:

Inscription au "Praktikumsbüro". Pour être admis, il est obligatoire d'avoir participé aux séminaires "Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen" et "Elaboration d'une unité didactique" ainsi qu'à l' "Orientierungspraktikum".

UP Stage: préparation, réalisation et analyse de cours de français - Stage aux écoles

Unterrichtspraktikum (Blockpraktikum)

Présence quotidienne à l'école du **17.02.03 au 15.03.03** et participation aux réunions accompagnant le stage.

Neveling

Réunion préalable sur invitation écrite. KL 23/111

Objectifs:

- des réunions: révision générale du stage, préparation du rapport de stage
- du stage: connaître de près le travail d'un(e) enseignant(e); apprendre à observer, préparer, réaliser et analyser un cours de français
- du rapport de stage: réflexion individuelle (cours observés, cours donnés, méthodes appliquées, points forts et faibles, etc.).

Méthodes de travail:

- préparation intensive (première réunion)
- observations de cours (Hospitationen) dans plusieurs classes
- préparation et réalisation d'une unité didactique dans une classe
- réalisation de deux heures de cours en ma présence, chacune suivie d'une analyse commune.

Remarques:

Inscription au "Praktikumsbüro". Pour être admis, il est obligatoire d'avoir participé aux séminaires "Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen" et "Elaboration d'une unité didactique" ainsi qu'à l' "Orientierungspraktikum".

HS Lehrwerke kritisch betrachtet

Daniela Caspari

Di 10 - 12 h

(15.10.2002)

Objectif:

- Ces derniers temps, les professeurs lisent de plus en plus des livres pour enfants et pour jeunes en cours de français. Nous élaborerons une vue d'ensemble des livres qui s'y prêtent tout en analysant quelques-uns pour en connaître la valeur didactique.

Méthodes de travail:

- lire les livres
- discuter la littérature didactique
- présenter des exposés
- rédiger le "mémoire" (Hauptseminararbeit)

Remarque:

- Selon les sujets et les livres, nous parlerons français ou allemand.

Bibliographie:

- sera distribuée en début de semestre.

C Colloque pour les étudiant(e)s préparant leurs examens en didactique du français

Schiffler

Di 16 - 18 h

KL 23/112

(29.10.2002)

Lernziel:

Vorbereitung auf das Staatsexamen.

Methode:

Gemeinsame Diskussion der Examensthemen.

Bemerkung:

Die Zeiten können nach Absprache verändert werden.

Didaktik der italienischen Sprache und Literatur

PS Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

Daniela Caspari

Di 14 - 16 h

(15.10.2002)

Lernziel:

Einführung in zentrale Gegenstände, Zielsetzungen und Methoden der Fremdsprachendidaktik

Methode:

- Erarbeitung grundlegender didaktischer Literatur
- Rückbezug auf die eigenen Erfahrungen als Fremdsprachenlerner/in und (Nachhilfe-)Lehrer/in
- Mini-Referate
- Portfolio

Bemerkung:

Die Teilnahme ist für alle Studierenden Pflicht, die ihr Unterrichtspraktikum absolvieren wollen. Es wird empfohlen, an dieser Veranstaltung möglichst zwei Semester vor dem Praktikum teilzunehmen.

Bibliographie:

Zu Semesterbeginn wird eine kommentierte Bibliographie zur Verfügung gestellt.

S Elaborazione di un'unità didattica (Vorpraktikum)**Palinkas**

Do 8 - 10

(17.10.2002)

Obiettivi:

- Come fare il progetto di un "unità didattica"?
- Quale approccio metodologico scegliere?

Metodi di lavoro:

- Discuteremo le diverse possibilità di analisi didattica e metodologica
- Elaboreremo insieme un "unità didattica"
- Esame scritto a metà semestre
- Dopo l'esame, i partecipanti elaboreranno delle "unità didattiche" in gruppo

Nota:

- Gli studenti, che hanno seguito regolarmente il corso e hanno elaborato un "unità didattica" otterranno uno "Schein".

- Il corso è indispensabile per l'iscrizione al tirocinio.

UP Tirocinio

semesterbegleitendes Unterrichtspraktikum im Block, täglich in der vorlesungsfreien Zeit **17.02.03 - 15.03.03**

Palinkas

Obiettivi:

- L'insegnamento dell'italiano a scuola
- Elaborazione di una relazione sul tirocinio

Metodi di lavoro:

- Gli studenti saranno presenti ogni giorno a scuola e assisteranno alle lezioni conducendo successivamente una lezione in proprio
- Discussione di gruppo sui problemi che si sono manifestati nel corso della preparazione e dell'attuazione delle lezioni
- Gli studenti saranno assistiti individualmente a scuola dai loro mentori e anche dalla sottoscritta

Osservazioni:

Obbligo di iscrizione presso il "Prakikumsbüro" dell'università. Per essere ammessi al tirocinio bisogna avere partecipato in precedenza a un corso "Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen" e "Elaborazione di un'unità didattica" (tirocinio preliminare) come pure al "Orientierungspraktikum".

Didaktik der spanischen Sprache und der spanischsprachigen Literaturen

PS Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

Daniela Caspari

Di 14 - 16 h

(15.10.2002)

Lernziel:

Einführung in zentrale Gegenstände, Zielsetzungen und Methoden der Fremdsprachendidaktik

Methode:

- Erarbeitung grundlegender didaktischer Literatur
- Rückbezug auf die eigenen Erfahrungen als Fremdsprachenlerner/in und (Nachhilfe-)Lehrer/in
- Mini-Referate
- Portfolio

Bemerkung:

Die Teilnahme ist für alle Studierenden Pflicht, die ihr Unterrichtspraktikum absolvieren wollen. Es wird empfohlen, an dieser Veranstaltung möglichst zwei Semester vor dem Praktikum teilzunehmen.

Bibliographie:

Zu Semesterbeginn wird eine kommentierte Bibliographie zur Verfügung gestellt.

PS Teoría y práctica de la planificación de la clase de español

Jahn

Mo 16 - 18 h

(14.10.2002)

Introducción a las técnicas básicas de planificación de la clase de español, análisis de unidades didácticas, trabajo con diferentes recursos para distintos contextos de aprendizaje.

Asistencia continuada; presentación oral en lengua española, dentro del plazo, del proyecto de realización de una clase y entrega posterior de su elaboración escrita (hasta 04/03).

Estudiantes que ya han cursado con éxito un seminario introductorio (Einführungsveranstaltung) y, preferiblemente, que vayan a realizar próximamente sus prácticas (Fachpraktikum).

Bibliografía introductoria:

Bausch, K.-R. et al. (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 3., überarb. und erw. Aufl. Tübingen; Basel: Francke UTB, 1995
Giovannini, A. et al.: *Profesor en acción*. 3 tomos. Madrid: Edelsa, 1996

UP Planificación, realización y análisis de la clase de español (Unterrichtspraktikum)

Jahn

Prácticas en escuelas berlinesas así como reuniones preparatorias y de supervisión a convenir; la participación en la primera reunión preparatoria es obligatoria (Unterrichtspraktikum semesterbegleitend, **28.10.02 - 25.01.03**; Teilnahme an der Vorbesprechung obligatorisch, Termin s. Aushang)

Planificación, elaboración y análisis de la clase de español en escuelas berlinesas (s. Praktikumsordnung); impartir clases sobre la base de una planificación escrita; supervisión de las prácticas por parte del docente.

Asistir a clases (Hospitationsstunden), impartirlas y realizar, dentro del plazo, un informe sobre las prácticas (Praktikumsbericht).

En las prácticas sólo pueden participar quienes hayan realizado antes con éxito dos seminarios introductorios del primer ciclo.

Bibliografía:

Las fuentes bibliográficas se darán en la primera reunión preparatoria.

UP Planificación, realización y análisis de la clase de español (Unterrichtspraktikum)

Jahn

Prácticas en escuelas berlinesas así como reuniones preparatorias y de supervisión a convenir; la participación en la primera reunión preparatoria es obligatoria

(Unterrichtspraktikum täglich, Blockpraktikum, **17.02. - 15.03.2003**; Teilnahme an der Vorbesprechung obligatorisch, Termin s. Aushang)

Planificación, elaboración y análisis de la clase de español en escuelas berlinesas (s. Praktikumsordnung); impartir clases sobre la base de una planificación escrita; supervisión de las prácticas por parte del docente.

Asistir a clases (Hospitationsstunden), impartirlas y realizar, dentro del plazo, un informe sobre las

prácticas (Praktikumsbericht).

En las prácticas sólo pueden participar quienes hayan realizado antes con éxito dos seminarios introductorios del primer ciclo.

Bibliografía:

Las fuentes bibliográficas se darán en la primera reunión preparatoria.

S Trabajo con textos en la clase de avanzados

Jahn

Do 18 - 20 h

(17.10.2002)

En el seminario trataremos algunos aspectos del trabajo con textos en la clase de principiantes (Sekundarstufe I) y en la de avanzados (Sekundarstufe II). Además de los textos escritos nos interesan también los textos orales en diferentes soportes. Se hará hincapié tanto en las aplicaciones variadas de los textos de los materiales comerciales, como en la elaboración y el empleo de material adicional en función de los conocimientos previos de los/as alumnos/as.

Asistencia continuada; realización, dentro del plazo, de una ponencia oral acompañada de un guión escrito; elaboración escrita de la ponencia anterior (hasta 04/03)

Estudiantes que ya han cursado con éxito las prácticas.

Bibliografía introductoria:

Altmann, W./Vences, U. (Hg.): Lehren und Lernen. Neue Wege der Didaktik des Spanischen. Berlin: edition tranvía, Verlag Frey, 1999

Altmann, W./Vences, U. (Hg.): América Latina en la enseñanza del español: Encuentro o encotronazo? Berlin: edition tranvía, Verlag Frey, 2000

S Aspectos de la didáctica del español como tercera o cuarta lengua

Jahn

Mo 18 - 20 h

(14.10.2002)

El seminario se centrará en las especificidades de la enseñanza del español como tercera o cuarta lengua. Trataremos algunos aspectos teóricos de una nascente didáctica de las terceras lenguas y del plurilingüismo sin olvidar las consecuencias prácticas en el aula.

Asistencia continuada; realización, dentro del plazo, de una ponencia oral acompañada de un guión escrito; elaboración escrita de la ponencia anterior (hasta 04/03)

Estudiantes que ya han cursado con éxito un seminario introductorio.

Bibliografía introductoria:

Bahr, A. et al.: *Forschungsgegenstand Tertiärsprachenunterricht*. Bochum: Brockmeyer, 1996

Meißner, F.-J./Reinfried, M. (Hg.): *Mehrsprachigkeitsdidaktik*. Tübingen: Narr, 1998

HS Últimas corrientes en la didáctica del español

Jahn

Do 16 - 18 h

(17.10.2002)

La clase del español en el contexto de una didáctica del plurilingüismo y de propuestas constructivistas, la enseñanza mediante tareas, la integración de literatura y *landeskunde*, el papel de los "viejos" y los nuevos medios de comunicación, los modelos bilingües en la enseñanza primaria y secundaria.

Asistencia continuada; realización, dentro del plazo, de una ponencia oral (acompañada de un guión escrito) y entrega de un trabajo escrito (éste hasta 04/03)

Estudiantes que ya han cursado con éxito las prácticas.

Bibliografía introductoria:

Bahr, A. et al.: *Forschungsgegenstand Tertiärsprachenunterricht*. Bochum: Brockmeyer, 1996

Meißner, F.-J./Reinfried, M. (Hg.): *Mehrsprachigkeitsdidaktik*. Tübingen: Narr, 1998

Wendt, Michael: *Konstruktivistische Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Narr, 1996